

03.027

**Messaggio  
concernente il conferimento della garanzia federale  
alle costituzioni rivedute dei Cantoni di Berna, Lucerna,  
Glarona, Vallese e Ginevra**

del 9 aprile 2003

---

Onorevoli presidenti e consiglieri,

Vi sottoponiamo per approvazione un disegno di decreto federale concernente il conferimento della garanzia federale alle costituzioni rivedute dei Cantoni di Berna, Lucerna, Glarona, Vallese e Ginevra.

Gradite, onorevoli presidenti e consiglieri, l'espressione della nostra alta considerazione.

9 aprile 2003

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Pascal Couchepin  
La cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz

---

## Compendio

*In virtù dell'articolo 51 capoverso 1 della Costituzione federale ogni Cantone si dà una costituzione democratica. La costituzione cantonale richiede l'approvazione del popolo e deve poter essere riveduta qualora la maggioranza dei cittadini lo richieda. Secondo il capoverso 2 di detto articolo le costituzioni cantonali devono ottenere la garanzia federale. Tale garanzia è accordata se la costituzione cantonale in questione non è contraria al diritto federale. Alle costituzioni cantonali che soddisfano queste condizioni la garanzia federale deve essere accordata; per contro, se le disattendono la garanzia deve essere negata.*

*Nella fattispecie le modifiche costituzionali concernono:*

*nel Cantone di Berna:*

- *la riduzione del Gran Consiglio e la riforma elettorale;*

*nel Cantone di Lucerna:*

- *la riduzione del numero dei membri del governo;*

*nel Cantone di Glarona:*

- *le competenze in materia legislativa e finanziaria;*
- *l'abolizione dello statuto di funzionario;*

*nel Cantone del Vallese:*

- *il freno alle spese e all'indebitamento;*

*nel Cantone di Ginevra:*

- *la libertà di scelta del modo di trasporto.*

*Tutte queste modifiche sono conformi all'articolo 51 della Costituzione federale sicché deve essere loro conferita la garanzia federale.*

# Messaggio

## **1 Le singole revisioni**

### **1.1 Costituzione del Cantone di Berna**

#### **1.1.1 votazione popolare cantonale**

Nella votazione popolare del 22 settembre 2002, gli elettori del Cantone di Berna hanno approvato, con 221 661 sì contro 43 720 no, la modifica degli articoli 61 capoverso 2, 62 capoverso 1 lettera f, 72 e 73 capoverso 2–4 della costituzione cantonale. Con lettera del 1° novembre 2002, la Cancelleria di Stato del Cantone di Berna ha chiesto la garanzia federale.

#### **1.1.2 Riduzione del Gran Consiglio e riforma elettorale**

##### **1.1.2.1 Tenore del vecchio e del nuovo testo**

##### **Vecchio testo**

Art. 61 cpv. 2

<sup>2</sup> Vorlagen, die der fakultativen Volksabstimmung unterliegen, werden der obligatorischen Volksabstimmung unterstellt, wenn 120 Mitglieder des Grossen Rates es verlangen.

Art. 62 cpv. 1 lett. f

<sup>1</sup> Ferner unterliegen der Volksabstimmung, wenn das Referendum zustande gekommen ist,

- f. weitere Sachbeschlüsse des Grossen Rates, wenn das Gesetz es vorschreibt sowie wenn der Grosse Rat oder 80 seiner Mitglieder es verlangen. Nicht referendumsfähig sind Wahlen, Justizgeschäfte, die Staatsrechnung und der Voranschlag.

Art. 72 Mitglieder, Amtsdauer

Der Grosse Rat besteht aus 200 Mitgliedern, die für eine vierjährige Amtsdauer gewählt werden.

Art. 73 cpv. 2–4

<sup>2</sup> Die Amtsbezirke sind die ordentlichen Wahlkreise. Grosse Amtsbezirke können in mehrere Wahlkreise aufgeteilt werden.

<sup>3</sup> Die Mandate werden entsprechend der Einwohnerzahl den Wahlkreisen zugeordnet. Jeder Amtsbezirk erhält jedoch mindestens zwei Mandate.

<sup>4</sup> Für die Sitzteilung können die Wahlkreise zu Wahlkreisverbänden zusammengeschlossen werden, um den Minderheiten eine angemessene Vertretung zu ermöglichen.

##### **Nuovo testo**

Art. 61 cpv. 2

<sup>2</sup> Vorlagen, die der fakultativen Volksabstimmung unterliegen, werden der obligatorischen Volksabstimmung unterstellt, wenn 100 Mitglieder des Grossen Rates es verlangen.

*Art. 62 cpv. 1 lett. f*

<sup>1</sup> Ferner unterliegen der Volksabstimmung, wenn das Referendum zu Stande gekommen ist,

- f. weitere Sachbeschlüsse des Grossen Rates, wenn das Gesetz es vorschreibt sowie wenn der Grosse Rat oder 70 seiner Mitglieder es verlangen. Nicht referendumsfähig sind Wahlen, Justizgeschäfte, die Staatsrechnung und der Voranschlag.

*Art. 72 Mitglieder, Amtsdauer*

Der Grosse Rat besteht aus 160 Mitgliedern, die für eine vierjährige Amtsdauer gewählt werden.

*Art. 73 cpv. 2–4*

<sup>2</sup> Das Gesetz bezeichnet die Wahlkreise.

<sup>3</sup> Die Mandate werden entsprechend der Einwohnerzahl den Wahlkreisen zugeordnet. Dem Wahlkreis Berner Jura werden zwölf Mandate garantiert. Es ist eine angemessene Vertretung der französischsprachigen Minderheit des Wahlkreises Biel-Seeland sicherzustellen.

<sup>4</sup> Die Sitzverteilung an die Listen richtet sich nach den in den Wahlkreisen erzielten Parteistimmen. In Wahlkreisen mit mehreren Amtsbezirken erhält jeder Amtsbezirk mindestens einen Sitz.

La modifica della costituzione riduce il numero dei membri del Gran Consiglio da 200 a 160 e adegua di conseguenza i quorum necessari per certe decisioni del Gran Consiglio. Simultaneamente viene riformata la definizione dei circondari elettorali (art. 73 cpv. 2); l'articolo 73 capoverso 3 menziona espressamente i circondari elettorali del Giura bernese e di Bienne Seeland. Al primo di questi sono garantiti 12 seggi, mentre nel secondo dev'essere garantita un'equa rappresentanza alla minoranza di lingua francese.

### **1.1.3 Conformità con il diritto federale**

Conformemente alla ripartizione costituzionale dei compiti tra la Confederazione e i Cantoni (art. 3 e 43 Cost.) la determinazione dell'effettivo del parlamento cantonale rientra nell'ambito della competenza cantonale, così come la definizione dei circondari elettorali e la ripartizione dei seggi. I Cantoni devono tuttavia rispettare taluni principi di diritto federale, in particolare quello dell'uguaglianza giuridica, consacrato dall'articolo 8 della Costituzione federale nonché il diritto alla libera formazione della volontà e all'espressione fedele del voto ai sensi dell'articolo 34 capoverso 2 della Costituzione federale. La dottrina e la giurisprudenza riconoscono che il sistema di rappresentanza nell'ambito delle elezioni sia in parte indebolito dalla ridefinizione dei circondari elettorali e dai sistemi elettorali. In particolare, secondo la giurisprudenza del Tribunale federale, un vantaggio moderato in favore di piccoli circondari elettorale e di minoranze regionali è ammissibile (DTF 99 Ia 663 seg., consid. 5c; cfr. anche Vincent Martenet, *L'autonomie constitutionnelle des cantons*, Basilea, Ginevra, Monaco 1999, p. 273 seg.; Alfred Kölz, *Probleme des kantonalen Wahlrechts*, in: ZBI 88, 1987, p. 23 seg.). Al circondario elettorale del Giura bernese sono garantiti 12 seggi, ossia la quantità corrispondente al numero di seggi che gli sono attualmente attribuiti proporzionalmente alla popolazione e rispetto a un Gran Consiglio di 200 membri. In tal modo, se il numero dei membri del Gran Consiglio è ridotto da 200 a 160 e il numero di seggi attribuiti resta invariato, il circondario elettorale in questione è avvantaggiato. Tale regolamentazione può tuttavia essere considerata alla stregua del conferimento di un vantaggio moderato a favore di una

minoranza linguistica, fintantoché la popolazione interessata non diminuisce in modo sensibile. Siccome la revisione non è contraria alle disposizioni della Costituzione federale né ad altre norme del diritto federale, deve esserle conferita la garanzia federale.

## **1.2 Costituzione del Cantone di Lucerna**

### **1.2.1 votazione popolare cantonale**

Nella votazione popolare del 22 settembre 2002, gli elettori del Cantone di Lucerna hanno approvato, con 53 615 sì contro 50 074 no, la modifica del paragrafo 63 capoverso 2 della costituzione cantonale. Con lettera del 16 ottobre 2002, la Cancelleria di Stato del Cantone di Lucerna ha chiesto la garanzia federale.

## **1.2.2 Riduzione del numero dei membri del governo**

### **1.2.2.1 Tenore del vecchio e del nuovo testo**

#### **Vecchio testo**

§ 63 cpv. 2

<sup>2</sup> Er [d.h. der Regierungsrat] besteht aus sieben Mitgliedern.

#### **Nuovo testo**

§ 63 cpv. 2

<sup>2</sup> Er [d.h. der Regierungsrat] besteht aus fünf Mitgliedern.

Con la presente modifica, il numero dei membri del governo e in tal modo anche quello dei dipartimenti passa da sette a cinque.

### **1.2.2.2 Conformità con il diritto federale**

La determinazione del numero dei membri dell'esecutivo cantonale rientra nell'ambito della competenza cantonale (art. 3 e 43 Cost.). La presente revisione si situa ampiamente entro i limiti di detta competenza. Siccome la revisione non è contraria alle disposizioni della Costituzione federale né ad altre norme del diritto federale, deve esserle conferita la garanzia federale.

## **1.3 Costituzione del Cantone di Glarona**

### **1.3.1 votazione popolare cantonale**

Nella Landsgemeinde del 5 maggio 2002, gli elettori del Cantone di Glarona hanno approvato la modifica degli articoli 69, 89, 90 lettera b, 99 lettera b e 100 lettera b, della costituzione cantonale (competenze in materia legislativa e finanziaria). Nella Landsgemeinde dello stesso giorno gli elettori hanno inoltre approvato la modifica

degli articoli 1 capoverso 2, 18 capoverso 1, 75 capoverso 1, 2 e 4, 78 capoverso 1, 86a capoverso 2 e 3, 88 capoverso 1, 91 lettera f, 98, 105, 114 capoverso 4, 119 capoverso 2, 123 capoverso 4, e 131 lettera c della costituzione cantonale (abolizione dello statuto di funzionario). Con lettera del 12 settembre 2002, il Consiglio di Stato del Cantone di Glarona ha chiesto la garanzia federale.

## **1.3.2 Competenze in materia legislativa e finanziaria**

### **1.3.2.1 Tenore del vecchio e del nuovo testo**

#### **Vecchio testo**

Art. 69 Gesetzgebung und Sachbefugnisse

<sup>1</sup> Die Landsgemeinde ist zuständig für:

- a. die Änderung der Kantonsverfassung;
- b. den Erlass, die Änderung oder Aufhebung von Gesetzen, einschliesslich Vollziehungsgesetzen zum Bundesrecht;
- c. die Zustimmung zu Konkordaten und andern Verträgen, wenn diese einen Gegenstand der Verfassung oder der Gesetzgebung oder eine Ausgabe nach Buchstabe d betreffen;
- d. Beschlüsse über alle frei bestimmbar einmöglichen Ausgaben für den gleichen Zweck von mehr als 500 000 Franken und über alle frei bestimmbar wiederkehrenden Ausgaben für den gleichen Zweck von mehr als 100 000 Franken im Jahr;
- e. den freien Erwerb von Grundstücken als Anlage oder zur Vorsorge im Betrag von mehr als 5 000 000 Franken;
- f. weitere durch den Landrat vorgelegte Beschlüsse;
- g. die Festsetzung des Steuerfusses.

<sup>2</sup> Die Landsgemeinde kann ihre Befugnisse dem Landrat oder dem Regierungsrat übertragen, sofern die Ermächtigung auf ein bestimmtes Gebiet beschränkt und nach Zweck und Umfang näher umschrieben wird.

Art. 89 Rechtsetzung

Der Landrat ist zuständig für:

- a. die Beratung von Vorlagen und die Antragstellung zuhanden der Landsgemeinde;
- b. den Erlass von Verordnungen;
- c. die Genehmigung oder die Kündigung interkantonalen Vereinbarungen und anderer Verträge, soweit nicht die Landsgemeinde oder der Regierungsrat zuständig ist;
- d. eine Rechtsetzung in dringlichen Fällen anstelle der Landsgemeinde; solche Erlasse gelten bis zur nächsten ordentlichen Landsgemeinde.

Art. 90 lett. b

Dem Landrat stehen zu:

- b. Beschlüsse über alle frei bestimmbar einmöglichen Ausgaben für den gleichen Zweck, die 500 000 Franken, und über alle frei bestimmbar wiederkehrenden Ausgaben für den gleichen Zweck, die 100 000 Franken im Jahr nicht übersteigen;

Art. 99 lett. b

Der Regierungsrat ist zuständig für:

- b. den Erlass von Vollzugs- und Verwaltungsverordnungen sowie von andern Verordnungen nach Massgabe von Verfassung und Gesetz;

Art. 100 lett. b

Dem Regierungsrat stehen zu:

- b. Beschlüsse über alle frei bestimmbareren einmaligen Ausgaben für den gleichen Zweck, die 100 000 Franken, und über alle frei bestimmbareren wiederkehrenden Ausgaben für den gleichen Zweck, die 20 000 Franken im Jahr nicht übersteigen;

## **Nuovo testo**

*Art. 69* Gesetzgebung und Sachbefugnisse

<sup>1</sup> Die Landsgemeinde ist zuständig für die Änderung der Kantonsverfassung. Sie erlässt zudem in der Form des Gesetzes alle grundlegenden und wichtigen Bestimmungen.

<sup>2</sup> Sie ist im Weiteren zuständig für:

- a. die Zustimmung zu Konkordaten und andern Verträgen, wenn diese einen Gegenstand der Verfassung oder der Gesetzgebung oder eine Ausgabe nach Buchstabe b betreffen;
- b. Beschlüsse über alle frei bestimmbareren einmaligen Ausgaben für den gleichen Zweck von mehr als 1 Million Franken und über alle frei bestimmbareren wiederkehrenden Ausgaben für den gleichen Zweck von mehr als 200 000 Franken im Jahr;
- c. den freien Erwerb von Grundstücken als Anlage oder zur Vorsorge im Betrag von mehr als 5 000 000 Franken;
- d. weitere durch den Landrat vorgelegte Beschlüsse;
- e. die Festsetzung des Steuerfusses.

<sup>3</sup> Die Landsgemeinde kann ihre Befugnisse dem Landrat oder dem Regierungsrat übertragen, sofern die Ermächtigung auf ein bestimmtes Gebiet beschränkt und nach Zweck und Umfang näher umschrieben wird.

*Art. 89* Rechtsetzung

Der Landrat ist zuständig für:

- a. die Beratung von Vorlagen und die Antragstellung zuhanden der Landsgemeinde;
- b. den Erlass von Verordnungen aufgrund von Ermächtigungen der Verfassung;
- c. den Erlass von Verordnungen aufgrund von Ermächtigungen der Landsgemeinde;
- d. den Erlass von Einführungsbestimmungen zu Bundesrecht und von Ausführungsbestimmungen zu interkantonalem Recht, soweit diese keinen Gegenstand der Gesetzgebung betreffen;
- e. die Genehmigung oder die Kündigung interkantonalen Vereinbarungen und anderer Verträge, soweit nicht die Landsgemeinde oder der Regierungsrat zuständig ist;
- f. eine Rechtsetzung in dringlichen Fällen anstelle der Landsgemeinde; solche Erlasse gelten bis zur nächsten ordentlichen Landsgemeinde.

*Art. 90 lett. b*

Dem Landrat stehen zu:

- b. Beschlüsse über alle frei bestimmbareren einmaligen Ausgaben für den gleichen Zweck, die 1 Million Franken und über alle frei bestimmbareren wiederkehrenden Ausgaben für den gleichen Zweck, die 200 000 Franken im Jahr nicht übersteigen;

*Art. 99 lett. b*

Der Regierungsrat ist zuständig für:

- b. den Erlass von Vollzugs- und Verwaltungsverordnungen sowie von Verordnungen aufgrund von Ermächtigungen der Landsgemeinde oder des Landrates;

Art. 100 lett. b

Dem Regierungsrat stehen zu:

- b. Beschlüsse über alle frei bestimmbar ein maligen Ausgaben für den gleichen Zweck, die 200 000 Franken, und über alle frei bestimmbar wiederkehrenden Ausgaben für den gleichen Zweck, die 40 000 Franken im Jahr nicht übersteigen;

La presente revisione costituzionale modifica le competenze legislative e finanziarie. Per quanto concerne le competenze legislative, le modifiche non hanno portata materiale, ma sono volte a chiarire le disposizioni e la prassi attuali. Nell'ambito delle disposizioni in materia finanziaria l'aumento dei limiti ridefinisce la divisione delle competenze tra la Landsgemeinde, il Gran Consiglio e il Consiglio di Stato.

### **1.3.2.2 Conformità con il diritto federale**

L'articolo 51 capoverso 1 secondo periodo della Costituzione federale stabilisce che le costituzioni cantonali devono essere approvate dal popolo. Il principio della legalità ancorato all'articolo 5 capoverso 1 della Costituzione federale è applicabile agli altri ambiti della legislazione (DTF 127 I 60 segg., 67 consid. 3a; 128 I 113 segg., 121 consid. 3c). Conformemente all'articolo 127 capoverso 1 della Costituzione federale, i principi generali del regime fiscale, segnatamente la cerchia dei contribuenti, l'imponibile e il suo calcolo devono essere disciplinati dalla legge. Inoltre bisogna tenere in considerazione il principio della legalità in caso di restrizioni dei diritti fondamentali: in virtù dell'articolo 36 capoverso 1 secondo periodo della Costituzione federale, le restrizioni gravi di questi ultimi devono essere previste da una legge (DTF 127 I 60 segg., 67 cons. 3a). Gli atti legislativi decisi soltanto dal Parlamento soddisfano le esigenze di una legge in senso formale, se il diritto costituzionale cantonale applicabile lo consente (DTF 126 I 180 segg., 182 consid. 2a). La determinazione delle competenze legislative nel Cantone di Glarona soddisfa tali esigenze. Spetta ai Cantoni designare gli organi abilitati a prendere decisioni in materia di finanze (art. 3 e 43 Cost.). Siccome la revisione non è contraria alle disposizioni della Costituzione federale né ad altre norme del diritto federale, deve esserle conferita la garanzia federale.

### **1.3.3 Abolizione dello statuto di funzionario**

#### **1.3.3.1 Tenore del vecchio e del nuovo testo**

##### **Vecchio testo**

Art. 1 cpv. 2

<sup>2</sup> Die Staatsgewalt beruht im Volk. Es übt diese unmittelbar an der Landsgemeinde, an der Gemeindeversammlung und an der Urne, mittelbar durch die von ihm gewählten Behörden und Beamten aus.

Art. 18 cpv. 1

<sup>1</sup> Kanton, Gemeinden und andere öffentlich-rechtliche Körperschaften haften für den Schaden, den ihre Behördemitglieder, Beamten, Angestellten und Lehrer oder andere im öffentlichen Auftrag tätige Personen durch eine Amtshandlung rechtswidrig verursacht haben.

Art. 75 cpv. 1, 2 e 4

<sup>1</sup> Die Mitglieder des Regierungsrates, der Gerichte sowie die im Gesetz bezeichneten kantonalen Beamten können dem Landrat nicht angehören.

<sup>2</sup> Ein Regierungsrat kann weder einem Gericht oder einer Gemeindebehörde angehören noch Beamter, Angestellter oder Lehrer des Kantons oder einer Gemeinde sein.

<sup>4</sup> Ein Verwaltungsrichter oder ein Mitglied einer Verwaltungsrekurskommission darf weder einer Gemeindebehörde angehören noch Beamter oder Angestellter des Kantons sein.

Art. 78 cpv. 1

<sup>1</sup> Die Amtsdauer für die Behördemitglieder und Beamten des Kantons und der Gemeinden beträgt vier Jahre.

Art. 86a cpv. 2 e 3

<sup>2</sup> Die Kommissionen des Landrates erhalten Auskunft oder Akteneinsicht, soweit sie diese zur Erfüllung ihrer Aufgaben benötigen. In begründeten Fällen kann der Regierungsrat einen Direktionsvorsteher oder einen Beamten, Angestellten oder Lehrer des Kantons vom Amtsgeheimnis entbinden. Ebenso kann in begründeten Fällen die Verwaltungskommission der Gerichte ein Mitglied oder einen Mitarbeiter eines Gerichts in Fragen der Gerichtsverwaltung vom Amtsgeheimnis entbinden.

<sup>3</sup> Setzt der Landrat zur Klärung von Vorkommnissen von grosser Tragweite eine Untersuchungskommission ein, so kann diese vom Regierungsrat, in Fragen der Gerichtsverwaltung von den Gerichten oder in Fragen der Zusammenarbeit von Kanton und Gemeinden von den Gemeindebehörden sämtliche notwendigen Informationen einholen. Die Mitglieder von Behörden und die Beamten, Angestellten und Lehrer des Kantons und der Gemeinden müssen auch über Wahrnehmungen, die dem Amtsgeheimnis unterliegen, Auskunft erteilen. Private Personen können nach Massgabe des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege befragt werden.

Art. 88 cpv. 1

<sup>1</sup> Der Landrat wählt die Behörden- und Kommissionsmitglieder, Beamten und andern Staatsangestellten, soweit die Gesetzgebung es vorsieht; ferner ernennt er die Kommandanten der kantonalen Bataillone und wählt die eidgenössischen Geschworenen.

Art. 91 lett. f

Dem Landrat obliegen:

- f. die Festlegung der Besoldungen und Taggelder sowie der Leistungen der Sozialversicherungen für die Behördemitglieder, Beamten und Angestellten des Kantons sowie für die Lehrer des Kantons und der Gemeinden;

Art. 98 Wahlbefugnisse

Der Regierungsrat wählt die Beamten, Angestellten und Lehrer des Kantons sowie die Mitglieder der Kommissionen und die mit öffentlichen Aufgaben betrauten Personen. Vorbehalten bleiben die Zuständigkeiten des Landrates und der Gerichtsbehörden.

Art. 105 Dienstrecht

<sup>1</sup> Das Gesetz regelt die Rechte und Pflichten der Behördemitglieder, Beamten und Angestellten des Kantons sowie der Lehrer des Kantons und der Gemeinden.

<sup>2</sup> Es bestimmt insbesondere die Wahlvoraussetzungen und Unvereinbarkeiten für die kantonalen Beamten und Angestellten sowie für die Lehrer.

Art. 114 cpv. 4

<sup>4</sup> Die Verwaltungskommission der Gerichte besteht aus den Präsidenten des Ober-, des Verwaltungs- und des Kantonsgerichtes. Sie wählt und beaufsichtigt nach Gesetz die Beamten und Angestellten der Gerichte und der Strafverfolgungsbehörden.

Art. 119 cpv. 2

<sup>2</sup> Sie\* bestimmen, soweit Verfassung und Gesetz nichts anderes vorsehen, ihre Organisation durch Erlass einer Gemeindeordnung selbst, wählen ihre Behörden, Beamten, Angestellten und Lehrer und erfüllen ihre Aufgaben nach eigenem Ermessen.

Art. 123 cpv. 4

<sup>4</sup> Der Tagwen bestellt keine eigenen Organe. Die Behörden, Beamten und Angestellten der Ortsgemeinde besorgen die Aufgaben des Tagwens.

Art. 131 lett. c

Die Stimmberechtigten sind insbesondere zuständig für:

- c. die Wahl der übrigen Gemeindebehörden, Kommissionen, Beamten und Angestellten, soweit deren Wahl nicht der Vorsteherschaft übertragen ist;

## **Nuovo testo**

*Art. 1 cpv. 2*

<sup>2</sup> Die Staatsgewalt beruht im Volk. Es übt diese unmittelbar an der Landsgemeinde, an der Gemeindeversammlung und an der Urne, mittelbar durch die von ihm gewählten Behörden und Angestellten aus.

*Art. 18 cpv. 1*

<sup>1</sup> Kanton, Gemeinden und andere öffentlich-rechtliche Körperschaften haften für den Schaden, den ihre Behördenmitglieder, Angestellten und Lehrpersonen oder andere im öffentlichen Auftrag tätige Personen durch eine Amtshandlung rechtswidrig verursacht haben.

*Art. 75 cpv. 1, 2 e 4*

<sup>1</sup> Die Mitglieder des Regierungsrates, der Gerichte sowie die im Gesetz bezeichneten kantonalen Angestellten können dem Landrat nicht angehören.

<sup>2</sup> Die Mitglieder des Regierungsrates können weder einem Gericht oder einer Gemeindebehörde angehören noch Angestellte oder Lehrpersonen des Kantons oder einer Gemeinde sein.

<sup>4</sup> Die Verwaltungsrichter und die Mitglieder einer Verwaltungsrekurskommission dürfen weder einer Gemeindebehörde angehören noch Angestellte des Kantons sein.

*Art. 78 cpv. 1*

<sup>1</sup> Die Amtsdauer für die Behördenmitglieder und die auf die Amtsdauer gewählten Angestellten des Kantons und der Gemeinden beträgt vier Jahre.

*Art. 86a cpv. 2 e 3*

<sup>2</sup> Die Kommissionen des Landrates erhalten Auskunft oder Akteneinsicht, soweit sie diese zur Erfüllung ihrer Aufgaben benötigen. In begründeten Fällen kann der Regierungsrat einzelne seiner Mitglieder, kantonale Angestellte oder kantonale Lehrpersonen vom Amtsgeheimnis entbinden. Ebenso kann in begründeten Fällen die Verwaltungskommission der Gerichte einzelne Mitglieder oder Angestellte eines Gerichts in Fragen der Gerichtsverwaltung vom Amtsgeheimnis entbinden.

<sup>3</sup> Setzt der Landrat zur Klärung von Vorkommnissen von grosser Tragweite eine Untersuchungskommission ein, so kann diese vom Regierungsrat, in Fragen der Gerichtsverwaltung von den Gerichten oder in Fragen der Zusammenarbeit von Kanton und Gemeinden von den Gemeindebehörden sämtliche notwendigen Informationen einholen. Die Mitglieder von Behörden sowie die Angestellten und Lehrpersonen des Kantons und der Gemeinden müssen auch über Wahrnehmungen, die dem Amtsgeheimnis unterliegen, Auskunft erteilen. Private Personen können nach Massgabe des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege befragt werden.

\* D.h. die Gemeinden

*Art. 88 cpv. 1*

<sup>1</sup> Der Landrat wählt die Behörden- und Kommissionsmitglieder und die kantonalen Angestellten, soweit die Gesetzgebung es vorsieht; ferner ernennt er die Kommandanten der kantonalen Bataillone.

*Art. 91 lett. f*

Dem Landrat obliegen:

- f. die Festlegung der Besoldungen und Taggelder sowie der Leistungen der Sozialversicherungen für die Behördenmitglieder und Angestellten des Kantons sowie für die Lehrpersonen des Kantons und der Gemeinden;

*Art. 98 Wahlbefugnisse*

Der Regierungsrat wählt die Mitglieder der Kommissionen und die mit öffentlichen Aufgaben betrauten Personen; ferner wählt er die kantonalen Angestellten und Lehrpersonen, soweit diese Befugnis nicht durch Gesetz oder landrätliche Verordnung dem Regierungsrat nachgeordneten Verwaltungseinheiten übertragen ist. Vorbehalten bleiben die Zuständigkeiten des Landrates und der Gerichtsbehörden.

*Art. 105 Dienstrecht*

<sup>1</sup> Das Gesetz regelt die Rechte und Pflichten der Behördenmitglieder und der Angestellten des Kantons sowie der Lehrpersonen des Kantons und der Gemeinden.

<sup>2</sup> Es bestimmt insbesondere die Wahlvoraussetzungen und Unvereinbarkeiten für die kantonalen Angestellten sowie für die Lehrpersonen.

*Art. 114 cpv. 4*

<sup>4</sup> Die Verwaltungskommission der Gerichte besteht aus den Präsidenten des Ober-, des Verwaltungs- und des Kantonsgerichtes. Sie wählt und beaufsichtigt nach Gesetz die Angestellten der Gerichte und der Strafverfolgungsbehörden.

*Art. 119 cpv. 2*

<sup>2</sup> Sie\* bestimmen, soweit Verfassung und Gesetz nichts anderes vorsehen, ihre Organisation durch Erlass einer Gemeindeordnung selbst, wählen ihre Behörden, Angestellten und Lehrpersonen und erfüllen ihre Aufgaben nach eigenem Ermessen.

*Art. 123 cpv. 4*

<sup>4</sup> Der Tagwen bestellt keine eigenen Organe. Die Behörden und Angestellten der Ortsgemeinde besorgen die Aufgaben des Tagwens.

*Art. 131 lett. c*

Die Stimmberechtigten sind insbesondere zuständig für:

- c. die Wahl der übrigen Gemeindebehörden, Kommissionen und Angestellten, soweit diese nicht der Vorsteherchaft übertragen ist;

La presente modifica della costituzione va messa in relazione con l'emanazione di una nuova legge sul personale. Tale riforma, che abolisce lo statuto di funzionario, ha richiesto la modifica di numerose disposizioni della costituzione.

### **1.3.3.2 Conformità con il diritto federale**

Conformemente alla ripartizione costituzionale dei compiti tra la Confederazione e i Cantoni (art. 3 e 43 Cost.) il disciplinamento dell'organizzazione delle autorità rientra nella competenza dei Cantoni. Questi ultimi, nei limiti dei diritti fonamen-

\* D.h. die Gemeinden

tali garantiti dalla Costituzione federale, possono in particolare disciplinare in tutta indipendenza il diritto applicabile ai rapporti di servizio degli impiegati dello Stato. Siccome la revisione non è contraria alle disposizioni della Costituzione federale né ad altre norme del diritto federale, deve esserle conferita la garanzia federale.

## **1.4 Costituzione del Cantone del Vallese**

### **1.4.1 votazione popolare cantonale**

Nella votazione popolare del 22 settembre 2002, gli elettori del Cantone del Vallese hanno approvato, con 41 697 sì contro 16 204 no, la modifica dell'articolo 25 della costituzione cantonale. Con lettera del 18 dicembre 2002, il Consiglio di Stato del Cantone del Vallese ha chiesto la garanzia federale.

### **1.4.2 Freno alle spese e all'indebitamento**

#### **1.4.2.1 Tenore del vecchio e del nuovo testo**

##### **Vecchio testo**

Art. 25

L'amortissement de la dette publique est déclarée obligatoire et doit être opérée par annuités régulières.

##### **Nuovo testo**

Art. 25

<sup>1</sup> Le budget de l'Etat doit présenter un excédent de revenus et un excédent de financement assurant des investissements et participations aux investissements de tiers nécessaires au développement harmonieux du canton et permettant de garantir l'amortissement d'un éventuel découvert au bilan, ainsi qu'un amortissement de la dette.

<sup>2</sup> Si le compte s'écarte du budget et présente un excédent de charges ou une insuffisance de financement, l'amortissement de ces découverts doit être prévu au budget du deuxième exercice suivant.

<sup>3</sup> Le Conseil d'Etat propose au Grand Conseil avant la publication du projet de budget les modifications des dispositions légales ne relevant pas de sa propre compétence et qui sont nécessaires au respect de ce principe.

<sup>4</sup> Ces modifications sont arrêtées par le Grand Conseil, par la voie du décret, dans la même session que celle où il approuve le budget.

<sup>5</sup> La législation règle l'application des principes posés dans cet article. Elle pourra prévoir des exceptions en fonction de la conjoncture économique ou en cas de catastrophes naturelles ou d'autres événements extraordinaires.

La presente modifica della costituzione introduce il freno alle spese e all'indebitamento. Il preventivo deve presentare un eccedente al fine di escludere un nuovo indebitamento e per contribuire alla diminuzione del debito pubblico. Un eventuale disavanzo nei conti dovrà essere assorbito nel preventivo dell'anno successivo. Le modifiche legislative necessarie per raggiungere tale obiettivo sono decise dal Gran Consiglio mediante decreto, in modo da poter entrare immediatamente in vigore. La legislazione disciplina l'applicazione del freno alle spese e all'indebitamento e in casi particolari può prevedere eccezioni.

### 1.4.3 Conformità con il diritto federale

La sovranità in materia finanziaria rappresenta uno dei pilastri più importanti dell'autonomia cantonale (art. 3 e 43 Cost.; a questo proposito cfr. Commentaire de la Constitution fédérale, art. 3, n° 60 segg.). L'articolo 100 capoverso 4 della Costituzione federale impone alla Confederazione, ai Cantoni e ai Comuni di avere una politica in materia di entrate e uscite che tenga conto della situazione congiunturale (FF 1997 I 311). La presente revisione si situa ampiamente entro tali limiti. Siccome la revisione non è contraria alle disposizioni della Costituzione federale né ad altre norme del diritto federale, deve esserle conferita la garanzia federale.

## 1.5 Costituzione del Cantone di Ginevra

### 1.5.1 Votazione popolare cantonale

Nella votazione popolare del 2 giugno 2002, gli elettori del Cantone di Ginevra hanno approvato, con 58 843 sì contro 45 121 no, l'aggiunta degli articoli 160A e 160B della costituzione cantonale. Con lettera del 20 agosto 2002, la Cancelleria di Stato del Cantone di Ginevra ha chiesto la garanzia federale.

### 1.5.2 Libertà di scelta del modo di trasporto

#### 1.5.2.1 Tenore del nuovo testo

#### Nuovo testo

<b>Titre X B</b>	<b>Transports</b>
<b>Chapitre I</b>	<b>Liberté du choix du mode de transport</b>

*Art. 160A*

Choix du mode de transport La liberté individuelle du choix du mode de transport est garantie.

*L'actuel art. 160A devient l'art. 160C, chapitre II.*

<b>Chapitre II</b>	<b>Transports privés</b>
--------------------	--------------------------

*Art. 160B*

Principes  
Objectif  
Moyens

<sup>1</sup> Le réseau routier des communes et du canton est conçu et organisé, dans les limites du droit fédéral, de manière à assurer un équilibre entre les divers modes de transport. Il doit répondre aux besoins de mobilité de la population, des entreprises et des visiteurs par une bonne accessibilité de l'agglomération urbaine et de l'ensemble du territoire cantonal.

<sup>2</sup> Le réseau routier des communes et du canton est conçu et organisé, dans les limites du droit fédéral, par les autorités cantonales de manière à assurer la meilleure fluidité possible du trafic privé, ainsi qu'une accessibilité optimale au centre ville en complémentarité avec les transports publics.

<sup>3</sup> L'objectif énoncé à l'alinéa 2 est réalisé de la manière suivante:

- c. le stationnement des véhicules automobiles est organisé de manière à répondre aux besoins propres des divers types d'usagers.

*L'actuel art. 160B devient l'art. 160D, titre X C.*

### **Chapitre III      Transports publics**

*L'actuel art. 160C devient l'art. 160E, titre X D.*

La presente modifica costituzionale è stata originata da un'iniziativa popolare. Con una decisione del 17 marzo 2000, il Gran Consiglio ha dichiarato invalida una parte di tale iniziativa popolare (art. 160B cpv. 3 lett. a e b) per violazione del diritto federale. Il 26 gennaio 2001 (1P.238/2000) il Tribunale federale ha respinto un ricorso presentato contro detta invalidità parziale. La libertà individuale del modo di trasporto è garantita dalle altre disposizioni accettate in votazione popolare. In occasione della concezione della rete stradale deve essere assicurato un equilibrio tra i mezzi di trasporto; occorre tenere in considerazione i bisogni di mobilità. Inoltre le autorità cantonali hanno il compito di garantire la migliore fluidità possibile del traffico privato e un buon accesso al centro città, quale complemento ai trasporti pubblici.

#### **1.5.2.2                      Conformità con il diritto federale**

La sovranità in materia di strade appartiene in linea di massima ai Cantoni; questi ultimi sono competenti per la pianificazione, per la costruzione e per la manutenzione delle strade pubbliche (FF 1997 I 263 seg.). In virtù dell'articolo 82 capoverso 1 della Costituzione federale, la Confederazione emana prescrizioni sulla circolazione stradale, comprese le regole di polizia sulla circolazione e le disposizioni sull'ammissione dei veicoli e dei conducenti. Inoltre la Confederazione esercita l'alta vigilanza sulle strade d'importanza nazionale conformemente all'articolo 82 capoverso 2 della Costituzione federale. Essa assicura la realizzazione e la viabilità di una rete di strade nazionali, ai sensi dell'articolo 83 capoverso 1 della Costituzione federale. Nell'esercizio della loro sovranità in materia di strade, i Cantoni devono rispettare tali disposizioni del diritto federale, ma anche il diritto di rango superiore, segnatamente il diritto federale dell'ambiente. Le nuove disposizioni costituzionali del Cantone di Ginevra lasciano alle autorità cantonali un margine di manovra sufficiente per esercitare la sovranità in materia di strade conformemente al diritto federale. Siccome la revisione non è contraria alle disposizioni della Costituzione federale né ad altre norme del diritto federale, deve esserle conferita la garanzia federale.

## **2                                      Costituzionalità**

In virtù degli articoli 51 e 172 capoverso 2 della Costituzione federale, spetta alla vostra Assemblea conferire la garanzia alle disposizioni costituzionali cantonali.